

FOURTH ADVENT SUNDAY | HOLY EUCHARIST & ADVENT WREATH
CUARTO DOMINGO DE ADVIENTO | SANTA EUCARISTÍA & CORONA DE ADVIENTO

Mary said, "My soul magnifies the Lord." / María dijo: "Mi alma engrandece al Señor".

About this Gathering | Acerca de esta reunión

Welcome to Advent from the Latin *Adventus* meaning "coming" or "visit." Advent awaits Jesus' first coming at his birth on Christmas and anticipates Jesus' second coming at His return. Please add your voice to worship, prayer & song!

Bienvenidos al Adviento, del latín *Adventus* que significa "venida" o "visita". El Adviento espera la primera venida de Jesús en su nacimiento en Navidad y anticipa la segunda venida de Jesús en su regreso. ¡Por favor, suma tu voz a la adoración, la oración y el canto!

Prelude/ | Preludio | *Let all mortal flesh keep silence*

Lighting the Advent Candle | Encendiendo la Vela de Adviento

Dear People of God: In the season of Advent, it is our responsibility and joy to prepare ourselves to hear once more the message of the Angels, to go to Bethlehem and see the Son of God lying in a manger. Come and save us, O Lord God of hosts.

Come and save us, O Lord God of hosts.

Show the light of your countenance, and we shall be saved:

O Lord God of hosts.



- 1 Light one can-dle to watch for Mes-si - ah: let the light ban-ish dark - ness.
- 2 Light two can-dles to watch for Mes-si - ah: let the light ban-ish dark - ness.
- 3 Light three can-dles to watch for Mes-si - ah: let the light ban-ish dark - ness.
- 4 Light four can-dles to watch for Mes-si - ah: let the light ban-ish dark - ness.



He shall bring sal - va - tion to Is - ra-el, God ful - fills the prom - ise.
 He shall feed the flock like a shepherd, gent - ly lead them home - ward.
 Lift your heads and lift high the gate-way for the King of glo - ry.
 He is com - ing, tell the glad tid - ings. Let your lights be shin - ing!

Show us your mercy, O Lord:

And grant us your salvation.

Hymn / Himnio 56 | *O come, O come, Emmanuel* | Sing vs. 1-4 on page 8

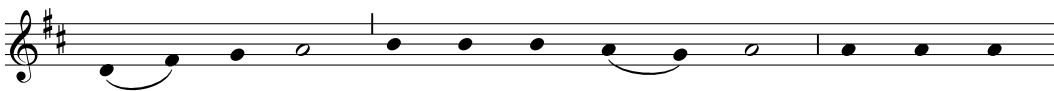
THE WORD OF GOD | LA PALABRA DE DIOS

Blessed are you holy and living one.

You come to your people and set them free. Amen.

Almighty God, to whom all hearts are open, all desires known, and from whom no secrets are hidden; cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, so that we may truly love you and worthily praise your holy name; through our Savior, Jesus Christ. Amen.

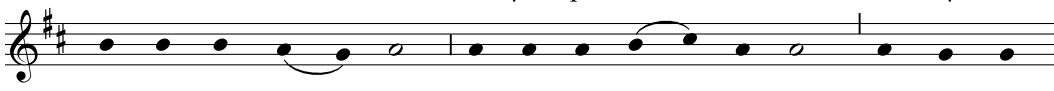
Song of Praise / Canción de Alabanza - S-100 | *Trisagion or Thrice Holy / Trisagion o Tres Veces Santo*



Ho - ly God, Ho - ly and Might - y, Ho - ly Im -



mor - tal One, Have mer - cy up - on us. Ho - ly God,



Ho - ly and Might - y, Ho - ly Im - mor - tal One, Have mer - cy

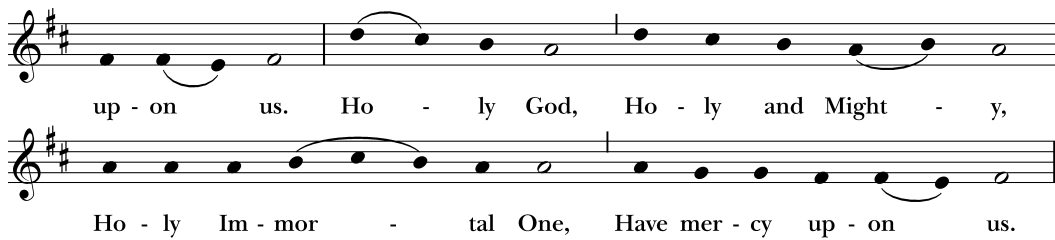
**St. Mary
Magdalene Church**
 Anglican | Episcopal | Lutherpalian



**Iglesia de Sta.
María Magdalena**
 Anglicana | Episcopal | Luterpaliano

**Primo Tapia
Playas de Rosarito**





Collect | Colecta

God be with you.

And also with you.

Let us pray.

Purify our conscience, Almighty God, by your daily visitation, that your Son Jesus Christ, at his coming, may find in us a mansion prepared for himself; who lives and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, now and for ever. *Amen.*

Micah / Miqueas 5:2-5a

From Bethlehem will come a shepherd king. | De Belén vendrá un rey pastor.

A Reading from the Book of the prophet Micah.

But you, O Bethlehem of Ephrathah, who are one of the little clans of Judah, from you shall come forth for me one who is to rule in Israel, whose origin is from of old, from ancient days. Therefore he shall give them up until the time when she who is in labor has brought forth; then the rest of his kindred shall return to the people of Israel. And he shall stand and feed his flock in the strength of the Lord, in the majesty of the name of the Lord his God. And they shall live secure, for now he shall be great to the ends of the earth, and he shall be the one of peace. If the Assyrians come into our land and tread upon our soil, [b]we will raise against them seven shepherds and eight rulers.

Hear what the Spirit is saying to the Churches.

Thanks be to God.

Canticle / Cantic 15 | The Song of Mary / El Canto de María

Mary's song of praise expresses the joy of salvation. | El canto de alabanza de María expresa la alegría de la salvación.

Let us read Canticle 15 responsively.

My soul proclaims the greatness of the Lord, my spirit rejoices in God my Savior; *
for he has looked with favor on his lowly servant.

From this day all generations will call me blessed: *
the Almighty has done great things for me, and holy is his Name.

He has mercy on those who fear him *
in every generation.

He has shown the strength of his arm, *
he has scattered the proud in their conceit.

He has cast down the mighty from their thrones, *
and has lifted up the lowly.

He has filled the hungry with good things, *
and the rich he has sent away empty.

He has come to the help of his servant Israel, *
for he has remembered his promise of mercy,

The promise he made to our fathers, *
to Abraham and his children for ever.

Hebrews / Hebreos 10:5-10 | Jesus' incarnation brings us salvation. / La encarnación de Jesús nos trae la salvación

A Reading from Hebrews.

Consequently, when Christ came into the world, he said, "Sacrifices and offerings you have not desired, but a body you have prepared for me; in burnt offerings and sin offerings you have taken no pleasure. Then I said, 'See,

I have come to do your will, O God' (in the scroll of the book it is written of me)." When he said above, "You have neither desired nor taken pleasure in sacrifices and offerings and burnt offerings and sin offerings" (these are offered according to the law), then he added, "See, I have come to do your will." He abolishes the first in order to establish the second. And it is by God's will that we have been sanctified through the offering of the body of Jesus Christ once for all.

Hear what the Spirit is saying to God's people.

Thanks be to God.

Hymn / Himnio 79 | O little town of Bethlehem Omit vs. 4 / ¡Oh, pequeña ciudad de Belén! Omitir vs. 4

1 O lit - tle town of Beth - le - hem, how still we see thee lie!
 2 For Christ is born of Ma - ry; and gath - ered all a - bove,
 3 How si - lent - ly, how si - lent - ly, the won - drous gift is given!
 *4 Where child - ren pure and hap - py pray to the bless - ed Child,
 5 O ho - ly Child of Beth - le - hem, de - scend to us, we pray;

1 A - bove thy deep and dream - less sleep the si - lent stars go by;
 2 while mor - tals sleep, the an - gels keep their watch of won - dering love.
 3 So God im - parts to hu - man hearts the bless - ings of his heaven.
 4 where mis - er - y cries out to thee, Son of the mo - ther mild;
 5 cast out our sin and en - ter in, be born in us to - day.

1 yet in thy dark streets shin - eth the ev - er - last - ing Light;
 2 O morn - ing stars, to - geth - er pro - claim the ho - ly birth!
 3 No ear may hear his com - ing, but in this world of sin,
 4 where char - i - ty stands watch - ing and faith holds wide the door,
 5 We hear the Christ - mas an - gels the great glad tid - ings tell;

1 the hopes and fears of all the years are met in thee to - night.
 2 and prais - es sing to God the King, and peace to men on earth.
 3 where meek souls will re - ceive him, still the dear Christ en - ters in.
 4 the dark night wakes, the glo - ry breaks, and Christ - mas comes once more.
 5 O come to us, a - bide with us, our Lord Em - man - u - el!

Luke / Lucas 1:39-45 | Mary visits her kinswoman Elizabeth. / María visita a su parienta Isabel.

The Holy Gospel of our Savior Jesus Christ according to Luke.

Glory to you, Lord Christ.

In those days Mary set out and went with haste to a Judean town in the hill country, where she entered the house of Zechariah and greeted Elizabeth. When Elizabeth heard Mary's greeting, the child leaped in her womb. And Elizabeth was filled with the Holy Spirit and exclaimed with a loud cry, "Blessed are you among women, and blessed is the fruit of your womb. And why has this happened to me, that the mother of my Lord comes to me. For as soon as I heard the sound of your greeting, the child in my womb leaped for joy. And blessed is she who believed that there would be a fulfillment of what was spoken to her by the Lord."

The Gospel of our Savior.

Praise to you, Lord Christ.

Sermon / Sermón

The Nicene Creed / El Credo de Nicea

We believe in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, eternally begotten of the Father, God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, of one Being with the Father; through him all things were made. For us and for our salvation he came down from heaven, was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary and became fully human. For our sake he was crucified under Pontius Pilate; he suffered death and was buried. On the third day he rose again in accordance with the Scriptures; he ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is worshiped and glorified, who has spoken through the prophets.

We believe in one holy catholic and apostolic Church.

We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins.

We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.

Prayers of the People / Oraciones del Pueblo

1 The Mighty One has done great things for us. And so we appeal to God once again, praying, Stir up your strength, O Savior;

and come to help us.

Prepare in us a mansion for yourself, O Christ. Stir up your strength, O Savior;

and come to help us.

2 Restore us, O God of hosts. May we know security. May we know peace. May we know the benefits of the reign of your Christ. Stir up your strength, O Savior;

and come to help us.

3 Show the strength of your arm, O God: lift up the lowly. Fill the hungry with good things. Look on your children with favor. Stir up your strength, O Savior;

and come to help us.

4 Have mercy on all captives and prisoners, O God. Remember them and come to their aid. Fill our hearts with mercy. May we learn to forgive even as you forgive us. *(The people add their thanksgivings.)* Stir up your strength, O Savior;

and come to help us.

5 Hear the prayers of your people, O God of hosts. May those who have fed on the bread of tears, feed instead on your strength, O Lord. Show them the light of your countenance and be their salvation. *(The people add their petitions.)* Stir up your strength, O Savior;

and come to help us.

6 Great Shepherd, gather your flock into your eternal kingdom. Bless the dying, embrace the dead, and comfort those who mourn. *(The people add their remembrances.)* Stir up your strength, O Savior;

and come to help us.

In the mighty name of Jesus we pray: Stir up your strength, O Savior;
and come to help us.

Confession of Sin / Confesión de Pecado

Let us confess our sins to God.

God of all mercy, we confess that we have sinned against you, opposing your will in our lives. We have denied your goodness in each other, in ourselves, and in the world you have created. We repent of the evil that enslaves us, the evil we have done, and the evil done on our behalf. Forgive, restore, and strengthen us through our Savior Jesus Christ, that we may abide in your love and serve only your will. Amen.

Almighty God have mercy on you, forgive you all your sins through the grace of Jesus Christ, strengthen you in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep us in eternal life. Amen.

Peace / Paz

The peace of Christ be always with you.

And also with you.

HOLY COMMUNION & OFFERING / LA SAGRADA COMUNIÓN & OFERTA

Please share Communion with us. / Por favor comparte la Comunión con nosotros

Hymn / Himnio LEVAS 14 | *Soon and very soon*



1. Soon and ver - y soon_____ we are goin' to see the King,_____
2. No more cry - in' there_____ we are goin' to see the King,_____
3. No more dy - in' there_____ we are goin' to see the King,_____
4. Soon and ver - y soon_____ we are goin' to see the King;_____



1. Soon and ver - y soon_____ we are goin' to see the King,_____
2. No more cry - in' there_____ we are goin' to see the King,_____
3. No more dy - in' there_____ we are goin' to see the King,_____
4. Soon and ver - y soon_____ we are goin' to see the King;_____



1. Soon and ver - y soon_____ we are goin' to see the King,
2. No more cry - in' there_____ we are goin' to see the King,
3. No more dy - in' there_____ we are goin' to see the King,
4. Soon and ver - y soon_____ we are goin' to see the King;



— Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,_____ we're goin' to see the King!

The Great Thanksgiving / El Gran Día de Acción de Gracias

Then the King will say, "I'm telling the solemn truth:

Whenever you did one of these things to someone overlooked or ignored, that was me — you did it to me."

God be with you.

And also with you.

Lift up your hearts.

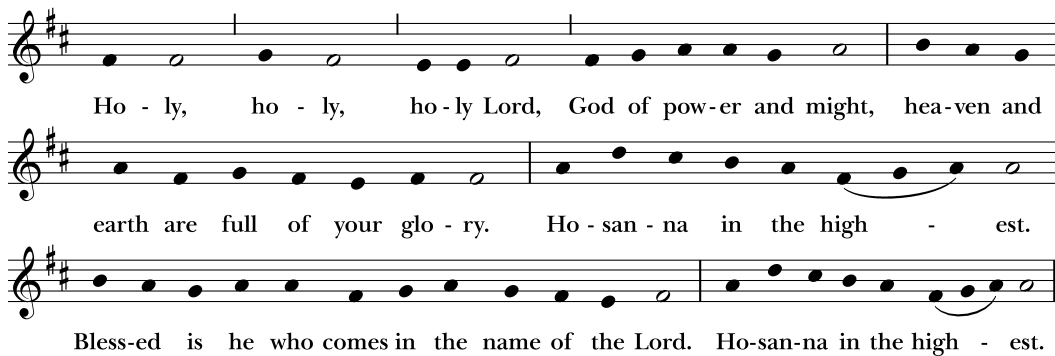
We lift them to God.

Let us give thanks to our God.

It is right to give God thanks and praise.

We praise you and we bless you, holy and gracious God, source of life abundant. From before time you made ready the creation. Your Spirit moved over the deep and brought all things into being: sun, moon, and stars; earth, winds, and waters; and every living thing. You made us in your image, and taught us to walk in your ways. But we rebelled against you, and wandered far away; and yet, as a parent cares for their children, you would not forget us. Time and again you called us to live in the fullness of your love. And so this day we join with Saints and Angels in the chorus of praise that rings through eternity, lifting our voices to magnify you as we sing:

Hymn / Himnio S-124 | *Holy, holy, holy / Santo, santo, santo*



Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord, God of pow - er and might, hea - ven and
earth are full of your glo - ry. Ho - san - na in the high - est.
Bless - ed is he who comes in the name of the Lord. Ho - san - na in the high - est.

Glory and honor and praise to you, holy and living God. To deliver us from the power of sin and death and to reveal the riches of your grace, you looked with favor upon Mary, your willing servant, that she might conceive and bear a son, Jesus the holy child of God. Living among us, Jesus loved us. He broke bread with outcasts and sinners, healed the sick, and proclaimed good news to the poor. He yearned to draw all the world to himself yet we were heedless of his call to walk in love. Then, the time came for him to complete upon the cross the sacrifice of his life, and to be glorified by you.

On the night before he died for us, Jesus was at table with his friends. He took bread, gave thanks to you, broke it, and gave it to them, and said: "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

As supper was ending, Jesus took the cup of wine. Again, he gave thanks to you, gave it to them, and said: "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is poured out for you and for all for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Therefore, according to his command, O Father:

We remember his death, We proclaim his resurrection, We await his coming in glory.

Now gathered at your table, O God of all creation, and remembering Christ, crucified and risen, who was and is and is to come, we offer to you our gifts of bread and wine, and ourselves, a living sacrifice. Pour out your Spirit upon these gifts that they may be the Body and Blood of Christ. Breathe your Spirit over the whole earth and make us your new creation, the Body of Christ given for the world you have made. In the fullness of time bring us, with Mary Magdalene and all your saints, from every tribe and language and people and nation, to feast at the banquet prepared from the foundation of the world.

Through Christ and with Christ and in Christ, in the unity of the Holy Spirit, to you be honor, glory, and praise, for ever and ever. AMEN.

As our Savior Christ has taught us, we now pray:

Our Father in heaven, hallowed be your Name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.

Breaking of the Bread / La Partición del Pan | Jesus remember me Sung 1 time / Jesús acuérdate de mí Cantado 1 vez



Je - sus, re - mem - ber me when you come in - to your king dom.

Je - sus, re - mem - ber me when you come in - to your king - dom.

Communion / Comunión

God of promise, you have prepared a banquet for us.

Happy are those who are called to the Supper of the Lamb.

Draw near and receive the body and blood of our Savior Jesus Christ in remembrance that he died for us. Let us feed on him in our hearts by faith with thanksgiving.

Following Jesus' prophetic example to welcome everyone to His table, /
St. Mary's welcomes everyone to take communion with us.

Post Communion / Post Comunión | Jesus remember me Sung 3 times / Jesús acuérdate de mí Cantado 3 veces

Sending Prayer / Enviando Oración

Let us pray together.

Loving God, we give you thanks for restoring us in your image and nourishing us with spiritual food in the Sacrament of Christ's Body and Blood. Now send us forth a people, forgiven, healed, renewed; that we may proclaim your love to the world and continue in the risen life of Christ our Savior. Amen.

Blessing Over the People / Bendición Sobre el Pueblo

May the Sun of Righteousness shine upon you and scatter the darkness from before your path; and the blessing of God Almighty, the Creator, the Redeemer, and the Holy Spirit, be among you, and remain with you always. Amen.



St. Mary's Guild | In the City • For the City

King's Day / Epiphany Celebration King's Cake & Hot Chocolate on Friday, 01/13/25

For 600 school students & staff • 10 Morning & 5 Afternoon Classes

King's Cakes; Swiss Miss Hot Chocolate; Cups & Napkins

Total Cost = US\$700 = US\$47 per classroom Or US\$1.20 per serving

Raised = US\$376 • To Go: US\$324

Live-streaming Disclaimer:

The Collects, Psalms and Canticles are from the Book of Common Prayer, 1979.

Service material from riteplanning.com. Copyright © 2024 Church Publishing Inc. All rights reserved.

Copyright material from "A New Zealand Prayer Book" is used with permission.

Scripture readings are from the New Revised Standard Version, Updated Edition Copyright © 2021 National Council of Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved worldwide.

"Planning for Rites and Rituals", Logos Bible Software, Sermons That Work, a ministry of the Episcopal Church's Office of Communication and This Sunday at Trinity are sources for commentary and sermon.

Hymn / Himnio 56 | O come, O come, Emmanuel | Sing vs. 5-8



(Dec. 23) 1 O come, O come, Em - man - u - el, and ran - som
 (Dec. 17) 2 O come, thou Wis - dom from on high, who or - derest
 (Dec. 18) 3 O come, O come, thou Lord of might, who to thy
 (Dec. 19) 4 O come, thou Branch of Jes - se's tree, free them from
 (Dec. 20) 5 O come, thou Key of Da - vid, come, and o - pen
 (Dec. 21) 6 O come, thou Day - spring from on high, and cheer us
 (Dec. 22) 7 O come, De - sire of na - tions, bind in one the
 (Dec. 23) 8 O come, O come, Em - man - u - el, and ran - som



1 cap - tive Is - ra - el, that mourns in lone - ly ex - ile
 2 all things might - i - ly; to us the path of know - ledge
 3 tribes on Si - nai's height in an - cient times didst give the
 4 Sa - tan's ty - ran - ny that trust thy might - y power to
 5 wide our heaven - ly home; make safe the way that leads on
 6 by thy draw - ing nigh; dis - perse the gloom - y clouds of
 7 hearts of all man - kind; bid thou our sad di - vi - sions
 8 cap - tive Is - ra - el, that mourns in lone - ly ex - ile



1 here un - til the Son of God ap - pear.
 2 show, and teach us in her ways to go.
 3 law, in cloud, and ma - jes - ty, and awe.
 4 save, and give them vic - tory o'er the grave. Re - joice! Re - joice!
 5 high, and close the path to mis - er - y.
 6 night, and death's dark shad - ow put to flight.
 7 cease, and be thy - self our King of Peace.
 8 here un - til the Son of God ap - pear.



Em - man - u - el shall come to thee, O Is - ra - el!

Dismissal

Go in peace to love and serve Jesus Christ our Savior.
 Amen. We go in the name of Christ.

ST. MARY MAGDALENE CHURCH | ANGLICAN • EPISCOPALIAN • LUTHERPALIAN

Primo Tapia, Playas de Rosarito • Diocese of Occidente • Anglican Church of Mexico

WORSHIP GATHERING 10am Sundays

In-Person at Primo Tapia • Km 47, Free Road to Ensenada-Tijuana
 Westside of the road • Next to Oxxo • Look for our signs & flags

Live-Streaming at smmaclive.net

the Right Revd Ricardo Joel Gomez Osnaya, Bishop
 the Revd Mark S. Lieske, Pastor & Rector • Mr. Chris Whitehead, Churchwarden
 Mr. Timothy G. Ruff Welch, Minister of Music
 the Revd John Davis, Assisting Pastor • the Revd Dr. Stephen Wayles, Assisting Pastor

Planted in 2017 with the Anglican Church in Mexico, St. Mary's is a 501(c)3 U.S. nonprofit corporation EIN# 82-4291829.

St Mary Magdalene Church • PO Box 90811 • San Diego, CA 92169-2811

mark@marymagdaleneanglican.net

WWW: <https://marymagdaleneanglican.net> • FB: @marymagdaleneanglicanrosarito